



17th Sunday after Pentecost
September 27, 2020
10:30 a.m.

University Lutheran Church of Hope is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a Sanctuary congregation.

Today's Livestream Worship Leaders:

Pastor Jen Nagel (presiding minister); Marty Lewis-Hunstiger (assisting minister); Eric Ringham (lector); Zach Busch, Hope Choir (music); Kirsten Mebust, Dan Bielenberg (tech facilitators); Nick Tangen (greeter)

GATHERING

We gather for worship on the land of our Creator, the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinaabeg people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.

*Assembly parts are marked in **bold**.*

WELCOME

PRELUDE

CONFESSION AND FORGIVENESS

Blessed be the holy Trinity, ✠ one God,
who creates, redeems, and sustains us and all of creation.
Amen.

Welcome. Peace be with you.

Welcome to all who are joining us virtually. In this time of social distancing and COVID-19 pandemic response, we are grateful for the opportunity to gather in spirit.

Children are welcome in worship. Kids, grab your SPARK Story Bibles and set up your craft tables!

In our service today, we will share **Holy Communion**. If you'd like to participate, please have bread and wine or juice available.

We welcome your feedback as we experiment with livestreaming worship! What works or doesn't work? What should we try? Our contact info is on the back page of this bulletin.

During today's service, **use the comments section** on YouTube or chat section on Zoom for prayer requests. We will engage these live during the Prayers of the People.

Let us confess our sin in the presence of God and of one another.

Silence is kept for reflection.

Faithful God,

have mercy on us.

**We confess that we are captive to sin
and cannot free ourselves.**

**We turn from your loving embrace
and go our own ways.**

**We pass judgment on one another
before examining ourselves.**

We place our own needs before those of our neighbors.

We keep your gift of salvation to ourselves.

**Make us humble, cast away our transgressions,
and turn us again to life in you
through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

Hear the truth that God proclaims:

Your sins are forgiven in the name of ✠ Jesus Christ.

Led by the Holy Spirit, live in freedom and newness
to do God's work in the world.

Amen.

OPENING SONG

Voices Raised to You

st. 1, 3, 4



- 1 Voic - es raised to you we of - fer; tune them, God, for
- 2 All cre - a - tion joins to praise you; earth and sky your
- 3 Christ, the song of love in - car - nate, touch - ing earth with
- 4 Spir - it, flam - ing through cre - a - tion, kin - dle faith with -
- 5 How can an - y praise we of - fer mea - sure all the



songs of praise.	Hearts and hands we	bring in trib - ute
works dis - play.	Art and mu - sic,	gifts you lend us,
heav - en's grace,	for your liv - ing,	suf - f'ring, dy - ing,
in each heart.	Lift our voice - es	high in cho - rus;
thanks we owe?	Take our hearts and	hands and voice - es—



for your gifts through all our days. Al - le - lu - ia!
we re - turn to you to - day. Al - le - lu - ia!
for your ris - ing, hear our praise! Al - le - lu - ia!
through our hands your love im - part. Al - le - lu - ia!
gifts of love we can be - stow. Al - le - lu - ia!



Al - le - lu - ia! Tri - une God, to you we sing!
Al - le - lu - ia! God, cre - a - tor, source of life!
Al - le - lu - ia! Christ, re - deem - er, Lord of life!
Al - le - lu - ia! Spir - it, help - er, breath of life!
Al - le - lu - ia! Tri - une God, to you we sing!

Text: Herman G. Stuempfle Jr., 1923–2007

Music: SONG OF PRAISE, Carolyn Jennings, b. 1936

Text © 1997 GIA Publications, Inc. 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. www.giamusic.com
800.442.3358 All rights reserved. Used by permission.

Music © 1996 Carolyn Jennings

GREETING

The grace of Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all. **And also with you.**

PRAYER OF THE DAY

Let us pray. God of love, **giver of life, you know our frailties and failings. Give us your grace to overcome them, keep us from those things that harm us, and guide us in the way of salvation, through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

WORD

PSALMODY

Psalms 25:1-9

Verses are read by the lector. The assembly sings the simple chant "Remember, O Lord" as marked.

Remember, O Lord...

To you, O Lord,
I lift up my soul.

My God, I put my trust in you; let me not be put to shame,
nor let my enemies triumph over me.

Remember, O Lord...

Let none who look to you be put to shame;
rather let those be put to shame who are treacherous.
Show me your ways, O Lord,
and teach me your paths.
Lead me in your truth and teach me,
for you are the God of my salvation; in you have I trusted all the day long.

Remember, O Lord...

Remember, O Lord, your compassion and love,
for they are from everlasting.
Remember not the sins of my youth and my transgressions;
remember me according to your steadfast love
and for the sake of your goodness, O Lord.

Remember, O Lord...

You are gracious and upright, O Lord;
therefore you teach sinners in your way.
You lead the lowly in justice
and teach the lowly your way.

Remember, O Lord...

READING

If then there is any encouragement in Christ, any consolation from love, any sharing in the Spirit, any compassion and sympathy, make my joy complete: be of the same mind, having the same love, being in full accord and of one mind. Do nothing from selfish ambition or conceit, but in humility regard others as better than yourselves. Let each of you look not to your own interests, but to the interests of others. Let the same mind be in you that was

Philippians (Filipenses) 2:1-13, adapted
Por tanto, si sienten algún estímulo en su unión con Cristo, algún consuelo en su amor, algún compañerismo en el Espíritu, algún afecto entrañable, llénenme de alegría teniendo un mismo parecer, un mismo amor, unidos en alma y pensamiento. No hagan nada por egoísmo o vanidad; más bien, con humildad consideren a los demás como superiores a ustedes mismos. Cada uno debe velar no solo por sus propios intereses, sino también por los intereses de los

in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not regard equality with God as something to be exploited, but emptied himself, taking the form of a slave, being born in human likeness. And being found in human form, he humbled himself and became obedient to the point of death—even death on a cross.

Therefore God also highly exalted him and gave him the name that is above every name, so that at the name of Jesus every knee should bend, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God.

Therefore, my beloved, just as you have always obeyed me, not only in my presence, but much more now in my absence, work out your own salvation with fear and trembling; for it is God who is at work in you, enabling you both to will and to work for God's good pleasure.

Word of God, Word of Life.
Thanks be to God.

demás. La actitud de ustedes debe ser como la de Cristo Jesús, quien, siendo por naturaleza Dios, no consideró el ser igual a Dios como algo a qué aferrarse. Por el contrario, se rebajó voluntariamente, tomando la naturaleza de siervo y haciéndose semejante a los seres humanos. Y, al manifestarse como hombre, se humilló a sí mismo y se hizo obediente hasta la muerte, ¡y muerte de cruz!

Por eso Dios lo exaltó hasta lo sumo y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre, para que ante el nombre de Jesús se doble toda rodilla en el cielo y en la tierra y debajo de la tierra, y toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios.

Así que, mis queridos hermanos, como han obedecido siempre —no solo en mi presencia, sino mucho más ahora en mi ausencia— lleven a cabo su salvación con temor y temblor, pues Dios es quien produce en ustedes tanto el querer como el hacer para que se cumpla su buena voluntad.

Palabra de Dios, palabra de vida.
Demos gracias a Dios.

GOSPEL ACCLAMATION

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

Leader All

Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah!

All



Lord, to whom shall we go?



You have the words, you have the words of e - ter - nal life.

Leader



Hal-le - lu-jah, hal-le - lu-jah!

All



Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

Leader



Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah! Hal-le - lu - jah, hal-le - lu - jah!

GOSPEL READING

Matthew (Mateo) 21:23-32

The holy gospel according to Matthew, the twenty-first chapter.

Glory to you, O Lord.

When [Jesus] entered the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, “By what authority are you doing these things, and who gave you this authority?” Jesus said to them, “I will also ask you one question; if you tell me the answer, then I will also tell you by what authority I do these things. Did the baptism of John come from heaven, or was it of human origin?” And they argued with one another, “If we say, ‘From heaven,’ he will say to us, ‘Why then did you not believe him?’ But if we say, ‘Of human origin,’ we are afraid of the crowd; for all regard John as a prophet.” So they answered Jesus, “We do not know.” And he

Jesús entró en el templo y, mientras enseñaba, se le acercaron los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo. —¿Con qué autoridad haces esto? —lo interrogaron—. ¿Quién te dio esa autoridad? —Yo también voy a hacerles una pregunta. Si me la contestan, les diré con qué autoridad hago esto. El bautismo de Juan, ¿de dónde procedía? ¿Del cielo o de la tierra? Ellos se pusieron a discutir entre sí: «Si respondemos: “Del cielo”, nos dirá: “Entonces, ¿por qué no le creyeron?” Pero, si decimos: “De la tierra”... tememos al pueblo, porque todos consideran que Juan era un profeta». Así que le respondieron a Jesús: —No lo sabemos. —Pues yo tampoco les voy a decir con qué autoridad hago esto.

said to them, “Neither will I tell you by what authority I am doing these things.

“What do you think? A man had two sons; he went to the first and said, ‘Son, go and work in the vineyard today.’ He answered, ‘I will not’; but later he changed his mind and went. The father went to the second and said the same; and he answered, ‘I go, sir’; but he did not go. Which of the two did the will of his father?” They said, “The first.” Jesus said to them, “Truly I tell you, the tax collectors and the prostitutes are going into the kingdom of God ahead of you. For John came to you in the way of righteousness and you did not believe him, but the tax collectors and the prostitutes believed him; and even after you saw it, you did not change your minds and believe him.”

The gospel of the Lord.
Praise to you, O Christ.

»¿Qué les parece? —continuó Jesús—. Había un hombre que tenía dos hijos. Se dirigió al primero y le pidió: “Hijo, ve a trabajar hoy en el viñedo”. “No quiero”, contestó, pero después se arrepintió y fue. Luego el padre se dirigió al otro hijo y le pidió lo mismo. Este contestó: “Sí, señor”; pero no fue. ¿Cuál de los dos hizo lo que su padre quería?» —El primero —contestaron ellos. Jesús les dijo: —Les aseguro que los recaudadores de impuestos y las prostitutas van delante de ustedes hacia el reino de Dios. Porque Juan fue enviado a ustedes a señalarles el camino de la justicia, y no le creyeron, pero los recaudadores de impuestos y las prostitutas sí le creyeron. E incluso después de ver esto, ustedes no se arrepintieron para creerle.

El Evangelio del Señor.
Alabanza a ti, oh Cristo!

DIALOGUE SERMON

Pastor Jen Nagel and the Gratitude and Generosity Team
Ann Beane, Beth Ubbelohde, Stewart Herman

HYMN OF THE DAY

Lord, Whose Love in Humble Service



- 1 Lord, whose love in hum-ble ser-vice bore the weight of hu-man need,
- 2 Still your chil-dren wan-der home-less; still the hun-gry cry for bread;
- 3 As we wor-ship, grant us vi-sion, till your love's re-veal-ing light
- 4 Called by wor-ship to your ser-vice, forth in your dear name we go,



who up-on the cross, for-sak-en, worked your mer-cy's per-fect deed:
still the cap-tives long for free-dom; still in grief we mourn our dead.
in its height and depth and great-ness dawns up-on our quick-ened sight,
to the child, the youth, the a-ged, love in liv-ing deeds to show;



we, your ser - vants, bring the wor - ship not of voice a - lone, but heart;
As you, Lord, in deep com-pas - sion healed the sick and freed the soul,
mak - ing known the needs and bur - dens your com-pas-sion bids us bear,
hope and health, good-will and com - fort, coun - sel, aid, and peace we give,



con - se - crat - ing to your pur - pose ev - 'ry gift which you im - part.
by your Spir - it send your pow - er to our world to make it whole.
stir - ring us to ar - dent ser - vice, your a - bun - dant life to share.
that your ser - vants, Lord, in free - dom may your mer - cy know and live.

Text: Albert F. Bayly, 1901–1984

Music: BEACH SPRING, *The Sacred Harp*, Philadelphia, 1844

Text © Oxford University Press

PRAYERS OF THE PEOPLE

During our prayers, we will be including prayers you've added in the comments section of the livestream and on Zoom. This sung response is interspersed with the petitions:

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Ma - ye - nzi - we 'nta - ndo ya - kho.
Your will be done on earth, O Lord.

Text: South African, based on the Lord's Prayer

Music: South African traditional, as taught by Gobingca Mxadana; arr. John L. Bell

Arr. © 1990 Iona Community, admin. GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used by permission.

PEACE

You are encouraged to move to "Gallery View" on Zoom for the sharing of the Peace.

The peace of Christ be with you always.

And also with you.

La paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Y también contigo.

All are invited to share the peace of Christ in whatever way is comfortable, using these or similar words "Peace be with you" or "La paz del Señor"

MEAL

OFFERING

***Thank you for your continued generosity.
Offerings can be sent electronically or by mail.
Information on the last page of the bulletin.***

THE GREAT THANKSGIVING

As we prepare for the Sacrament of Holy Communion, we welcome you to place the bread and wine or grape juice near you. Exceptional times like global pandemics call for exceptional measures. This is not our normal practice and yet our congregation's staff and leadership have discerned that we will share Holy Communion and our Minneapolis Area Synod Bishop, Ann Svenningsen, has made space for this. Through the power of the Holy Spirit and the edge-less table of Christ, your table is a part of Christ's.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to our God.

Let us give thanks to our gracious God.

It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right...we praise your name and join their unending hymn:



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might:



heav'n and earth are full of your glo-ry. Ho-san - na in the high - est.



Bless - ed is he who comes in the name of the Lord.



Ho - san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

Music: LAND OF REST, American folk tune

Text: "Sanctus," tr. English Language Liturgical Consultation

EUCHARISTIC PRAYER AND WORDS OF INSTITUTION

THE LORD'S PRAYER

**Our Creator, Our Mother, Our Father Creador nuestro, Madre nuestra,
in heaven, hallowed be your name, Padre nuestro que estás en el cielo,**

your kingdom come, your will be done,
on earth as in heaven. Give us today
our daily bread. Forgive us our sins as
we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial and
deliver us from evil. For the kingdom,
the power, and the glory are yours, now
and forever. Amen.

santificado sea tu nombre. Venga tu
reino. Hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo. Danos hoy nuestro
pan de cada día. Perdona nuestras
ofensas como también nosotros
perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y
libranos del mal. Porque tuyo es el
reino, tuyo es el poder y tuya es la
gloria, ahora y siempre. Amén

HOLY COMMUNION

We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.

If you are sitting with others, when sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you." If you aren't with others, today, hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."

Refrain

Eat this bread, drink this cup, come to me and nev - er be hun - gry.
or Je - sus Christ, bread of life, those who come to you will not hun - ger.

Eat this bread, drink this cup, trust in me and you will not thirst."
Je - sus Christ, ris - en Lord, those who trust in you will not thirst.

Text: Taizé Community

Music: BERTHIER, Jacques Berthier, 1923–1994

Text and music © 1984 Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent, 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638, www.giamusic.com.
800.442.3358. All rights reserved. Used by permission.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

TABLE BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God's grace. **Amen.**

PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray. We give you thanks, gracious God, that you have once again fed us with food beyond compare, the body and blood of Christ. Lead us from this place, nourished and forgiven, into your beloved vineyard to wipe away the tears of all who hunger and thirst, guided by the example of the same Jesus Christ and led by the Holy Spirit, now and forever. Amen.

SENDING

ANNOUNCEMENTS

SENDING HYMN

Rise, O Church, Like Christ Arisen



1 Rise, O church, like Christ a - ris - en,
2 Rise, trans - formed, and choose to fol - low
3 Rise, re - mem - ber well the fu - ture
4 Ser - vice be our sure vo - ca - tion;



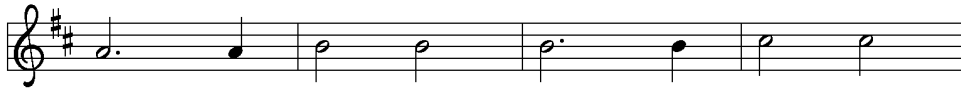
from this meal of love and grace;
af - ter Christ, though wound - ed, whole;
God has called us to re - ceive;
cour - age be our dai - ly breath;



may we through such love en - vi - sion
bro - ken, shared, our lives are hal - lowed
pres - ent by God's lov - ing nur - ture,
mer - cy be our des - ti - na - tion



whose we are, and whose, our praise.
to re - lease and to con - sole.
Spir - it - ed then let us live.
from this day and un - to death.



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia;
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia;
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia;
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.



God, the won - der of our days.
Christ, our pres - ent, past, and goal.
Spir - it, grace by whom we live.
Rise, O church, a liv - ing faith.

Text: Susan Palo Cherwien, b. 1953
Music: SURGE ECCLESIA, Timothy J. Strand, b. 1958
Text © 1997 Susan Palo Cherwien, admin. Augsburg Fortress.
Music © 1997 Augsburg Fortress.

BLESSING

The blessing of God,
who provides for us, feeds us, and journeys with us,
✠ be upon you now and forever.

Amen.

DISMISSAL

Go in peace. You are the body of Christ.
Thanks be to God.

Staff at University Lutheran Church of Hope

Lead Pastor

Rev. Jen Nagel (Pronouns: she/her)
jenn@ulch.org

Pastor for Care and Nurture

Rev. Barbara Johnson (she/her)
barbaraj@ulch.org

Minister of Worship & Music

Zach Busch (he/him)
zachb@ulch.org

Church Administrator

Nathan Obrestad (he/him)
nathano@ulch.org

Financial Administrator

Kari Olson (she/her)
kario@ulch.org

Minister of Faith in Community

Nicholas Tangen (he/him)
nickt@ulch.org

Child Care and Sunday Opener/Closer

Gus Gustafson (they/them)

Custodian

Geremew Beshah (he/him)

Lutheran Campus Pastor

Kate Reuer Welton (she/her)
kate@umn.lutheran.org

GivePlus Mobile App for Online Giving

Give+ Mobile App is free to download and use and includes ACH or debit/credit card processing.

Benefits of GivePlus Church for Apple and Android devices:

- Make one-time donations or set up recurring giving to multiple funds;
- Choose to create an account or donate as a guest;
- Securely and conveniently manage donations using Touch ID/Fingerprint, PIN or password.

Search for “GivePlus Church” in the App Store or Google Play. The church's name is listed as "University Lutheran Church" (Yes, omit the last "h").

Giving by Text

To initiate a transaction, text 612.294.7621 and enter the amount as a text message. The first time, use the link indicated to load a credit card with account number, expiration date, and CVV number.

Copyright Acknowledgements

Texts and parts of the liturgy from sundaysandseasons.com. Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies Annual License #3625.

Printed music throughout the service reprinted under OneLicense A-707451. Gospel Acclamation by Zach Busch

Scripture excerpts in English from New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia, NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI® © 1999, 2015 por Biblica, Inc.® Usado con permiso de Biblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo. Used by permission. All rights reserved worldwide.



University Lutheran Church of Hope

601 13th Avenue SE

Minneapolis, MN 55414-1437

612.331.5988

www.ulch.org

Office hours: Please call ahead